

**University of Waterloo**  
**Département d'études françaises**  
**FR 250**  
**Intermediate Spoken French 2**  
**Winter 2019**

**Course sections**

| Section | Créneau   | Salle  |
|---------|---|--|
| 001     | lundi – mercredi – vendredi<br>de 13h30 à 14h20 | HH 259 (classe)<br>ML 113 (labos : consulter le syllabus pour les dates) |

**Contacts**

| Professeur(e)       | Bureau | Courriel   | Heures de consultation              |
|---------------------|--------|--|-------------------------------------|
| Nicolas HEBBINCKUYS | ML 340 | <a href="mailto:nicolas.hebbinckuys@uwaterloo.ca">nicolas.hebbinckuys@uwaterloo.ca</a> | Lundi et mercredi de 11h30 à 13h00. |

**Corequis**

FR 192B

**Description et objectifs**

Ce cours vise à améliorer le niveau d'expression orale par l'application de certaines règles fondamentales de grammaire, de prononciation et de prosodie (voir les critères d'évaluation) tout en découvrant quelques traits culturels de la société française. En outre, les étudiant.e.s travailleront, leur niveau de compréhension aurale et s'exerceront à acquérir plus de spontanéité à l'oral. Ils apprendront, enfin, à gagner en précision par l'identification de plusieurs types de fautes communes. À l'aide d'une série d'exercices variés (qu'ils réaliseront à l'oral principalement mais aussi à l'écrit), ils renforceront leurs acquis dans le but de les réintégrer d'une manière systématique. Parmi les tâches proposées, ils seront amenés à réaliser différents types de productions orales (individuelles ou en groupe) telles que des discussions spontanées ou des dialogues préparés, des activités au laboratoire de langue (chroniques radio, épreuves de compréhension auditive), des épreuves de lecture, diverses présentations (jeux de rôles, saynètes) et des évaluations par les pairs. Les activités s'organisent autour de plusieurs thématiques culturelles telles que le monde des études, le patrimoine littéraire, la culture populaire, la gastronomie, etc. Les documents proposés sont la plupart du temps authentiques ou élaborés à partir de mises en situations imitant la réalité.

À la fin de ce cours, l'étudiant.e sera capable :

- de produire, à l'oral, des phrases grammaticalement et syntaxiquement correctes avec plus d'aisance et d'assurance
- de mieux se faire comprendre grâce à la réintégration d'aspects phonétiques et prosodiques précis

- d'identifier certaines erreurs récurrentes
- de parler avec plus de fluidité
- de raconter et de décrire des événements passés ou à venir
- d'établir des comparaisons
- de présenter un projet intégrant des recherches culturelles authentiques
- de manipuler des outils pour travailler avec plus de justesse de manière autonome (*Antidote, Acapela, Audiost@t*)

### Ressources, documents et outils

Toutes les ressources et les documents nécessaires au cours sont disponibles en version numérique sur la plateforme LEARN (textes, exercices de grammaire, fichiers audio et vidéo, exercices ponctuels et activités de compréhension). Toutefois, pour plus de commodité, les étudiant.e.s doivent se procurer le **livret d'étude** disponible au [Waterloo store](#). Ils sont invité.e.s à apporter leur ordinateur portable ou tout autre objet connecté (smartphone / tablettes) pour un usage lié au cours seulement. Il leur sera demandé de se procurer un film (ou un documentaire) ; des précisions seront apportées en classe à ce sujet lors de la semaine 6. Les outils utilisés dans le cadre du cours (*Acapela, Audiost@t, Audacity*) sont gratuits et disponibles en ligne.

### Références

- Dictionnaires (au choix) : Collins/Robert, Oxford/Hachette (ou application sur le cellulaire)
- Logiciels et matériel :
  - *Antidote* (disponible au laboratoire de langue et dans la salle Pierre Dubé)
  - *Audacity* (application gratuite à télécharger)
  - Audiost@t (inscription gratuite en ligne) <https://www.audiostat.ca/>
  - lirecouleur.arkalinel.fr <http://lirecouleur.arkaline.fr/web.html>
  - un microphone et un casque d'écoute de type kit mains libres pour enregistrer à la maison (des précisions seront données lors du premier cours)
- Sites internet :
  - Le *Conjugeur* (pour la conjugaison) : <http://leconjugueur.lefigaro.fr>
  - *Acapela* (pour la prononciation) : <http://www.acapela-group.com>
  - *Bon Patron* (pour la correction des textes) : <https://bonpatron.com/>
  - Linguee (pour les traduction contextualisées) : <https://www.linguee.fr/>
  - Duolingo et Quizlet (pour le vocabulaire) : <https://fr.duolingo.com/> ; <https://quizlet.com/fr-ca>
  - *Le Point du FLE* : <http://www.lepointdufle.net>
  - le CCDMD (pour l'entraînement) : <http://www.ccdmd.qc.ca/fr/>

**Note :** La plupart de ces ressources sont disponibles au Labo (ML 113) ou dans la salle Pierre-Dubé (ML 355).

### Évaluations

| Évaluation                            | Date de l'évaluation           | Valeur |
|---------------------------------------|--------------------------------|--------|
| <b>Dialogue # 1</b>                   | dernier cours de la semaine 3  | 10%    |
| <b>Dialogue # 2</b>                   | dernier cours de la semaine 5  | 10%    |
| <b>Compréhension auditive #1</b>      | dernier cours de la semaine 6  | 15%    |
| <b>Chronique radio [compte rendu]</b> | date limite précisée sur LEARN | 15%    |

| Évaluation   | Date de l'évaluation           | Valeur |
|--|--------------------------------|--------|
| <b>Compréhension auditive # 2</b>                      | dernier cours de la semaine 11 | 15%    |
| <b>Présentation finale (exposé)</b>                    | semaine 12                     | 20%    |
| <b>Préparation et participation active et soutenue</b> | tout au long du cours          | 15%    |
| <b>Total</b>   |                                | 100%   |

### **Dialogues (20 %)**

Les dialogues seront enregistrés sur le logiciel *Audacity*. Ils devront être téléversés sur LEARN et soumis avant une heure limite indiquée dans le calendrier de LEARN. Les dialogues se préparent à deux. Les étudiant.e.s seront évalué.e.s à deux sur la qualité et la pertinence de la recherche, mais individuellement sur :

- quelques aspects spécifiques de la prononciation et de la prosodie
- le rythme, la fluidité et le débit

### **Compréhensions auditives (30 %)**

Les épreuves de compréhension auditive (aurale) évaluent le niveau de compréhension de la langue à partir de documents sonores authentiques (enregistrements, vidéos, dictées, etc.) qui portent sur des aspects culturels. Pour se préparer, il est fortement recommandé de préparer les tests blancs (disponibles sur LEARN). Pour s'améliorer, il est recommandé de en autonomie les post-activités ou les épreuves de la section « liens utiles ». Les activités de compréhension auditives sont réalisées au labo (ML 113).

#### **Notes importantes :**

- (1)** veuillez noter que bien qu'il s'agisse d'exercices de compréhension aurale, l'évaluation porte également sur la justesse de la grammaire, la syntaxe et la richesse du vocabulaire
- (2)** la note des épreuves de compréhension auditive sera postée sur LEARN. Les étudiants ne pourront pas récupérer leurs copies des épreuves de compréhension auditive, mais ils sont toutefois invités à venir les consulter avec leur professeur durant les heures de bureau afin d'obtenir un suivi plus personnalisé de leur travail

### **Chronique radio (15 %)**

La chronique radiophonique est une production individuelle qui traite d'un aspect culturel abordé en classe. Elle devra être enregistrée sur Audacity (soit durant le cours au laboratoire de langue, soit en autonomie à la maison) ; les précisions seront fournies en classe. La chronique radio nécessite un travail préliminaire de recherche. Durant la période de laboratoire, l'étudiant.e aura le temps de pratiquer sa prononciation de manière autonome ou en posant ses questions au professeur avant l'enregistrement. La chronique radio fait l'objet d'une double correction :

- le fond, d'une part, qui comprend le respect des consignes, le style, la grammaire, la profondeur, la qualité et l'originalité de la critique
- la forme, d'autre part, qui englobe les autres critères habituels du cours de conversation tels que la prononciation, les traits prosodiques, la fluidité et le niveau global de compréhensibilité

Chacune des deux composantes compte pour 50 % de la note totale.

### **Présentation finale (20 %)**

Vous devrez planifier une fin de semaine dans une ville de province en France métropolitaine au départ de Paris en incluant des informations essentielles telles qu'une présentation générale de la ville, le moyen pour s'y rendre, le choix du logement, un aperçu des visites à faire, les découvertes culinaires, etc. Vous devrez également préparer un minimum de quatre questions de compréhension à poser à la classe à la fin de votre présentation. La présentation se fera devant la classe en groupe de trois. Elle devra être spontanée (sans lecture) et ne devra pas excéder 12 minutes. Le jour de votre présentation, vous devrez remettre :

- un diaporama PowerPoint complet présentant toutes les informations
- une brochure
- une sitographie

**Note :** la note de l'évaluation des documents produits par le groupe est la même pour tous les membres du groupe. Il faudra en outre respecter les règles suivantes :

- utiliser seulement des sites Internet en français dans vos recherches
- organiser votre présentation selon le modèle posté sur LEARN
- exploiter et tenir compte des notions étudiées en classe (aspects culturels, vocabulaire, règles de grammaire, etc.)

En plus du contenu, les étudiant.e.s seront évalués sur la qualité de la langue, le niveau global de compréhension (prononciation, prosodie, grammaire) et sur votre capacité à présenter en public. Vous pouvez avoir des fiches de notes avec des mots-clés ou des chiffres (pas de phrases rédigées). Veuillez noter que cette activité sera enregistrée (audio et vidéo) et que vos pairs vous évalueront également.

### **Préparation, participation active et soutenue en classe (15 %)**

Outre les devoirs, la préparation comprend plusieurs activités qui feront l'objet d'une évaluation par le professeur (lectures, écoutes audio/vidéo, préparation de travaux de groupes, écriture de dialogues, exercices interactifs, jeux de saynètes, etc.). Certaines activités devront être présentées en classe tandis que d'autres seront à poster sur LEARN dans la boîte de dépôt (dropbox) prévue à cet effet. Lorsqu'il s'agit de travaux d'équipe, n'oubliez pas d'indiquer les noms de tous les partenaires. Les activités à réaliser sont systématiquement annoncées dans les devoirs (vérifiez la rubrique « calendrier » de LEARN). Veuillez noter que le nombre de ces activités peut varier (entre 8 et 12) et que toutes n'ont pas la même pondération. Un « test surprise » réalisé en classe peut valoir 5 points, par exemple, tandis qu'une chronique vidéo à réaliser à la maison 15 points. Pour obtenir la note maximale, il faudra participer à au moins 80% des activités. Des précisions à ce sujet seront apportées en classe.

La participation active et soutenue comprend la présence en classe, bien sûr, mais aussi la fréquence et la qualité des interventions, le niveau d'engagement et la participation aux activités externes (labo / activités du Cercle français / activités externes, etc.). Seront également évalués, la remise de certains travaux, quelques tests surprises et la réalisation de tâches préparatoires. La participation en salle de classe est calculée d'après la fiche d'assiduité prise en classe, mais aussi sur une note évaluant les documents à remettre sur LEARN (boîte de dépôt), les tests et les jeux de saynètes, etc. En cas d'absence, vous devez aviser votre professeur par courriel. Seules les

absences pour maladie justifiées par un formulaire VIF seront acceptées: <https://uwaterloo.ca/health-services/sites/ca.health-services/files/uploads/files/VIF-online.pdf>

## **Critères d'évaluation (à l'oral et à l'écrit)**

### **a) Lexique**

- vocabulaire précis – réutilisation du nouveau vocabulaire dans les sujets de discussion
- éviter les anglicismes et les faux amis

### **b) Outils grammaticaux**

- les règles de grammaire de base couvertes avant et revues pendant ce cours :
  - le genre des noms (masculin/féminin)
  - les accords : sujet/verbe ; adjectif/nom
  - les pronoms compléments
  - les prépositions devant un lieu géographique
  - l'utilisation du comparatif et du superlatif
  - l'emploi du subjonctif après les verbes de volonté, de nécessité, de sentiments et les conjonctions
  - la conjugaison des verbes réguliers et irréguliers
  - l'usage des temps du passé : passé composé, imparfait et l'identification du passé simple
  - etc.

### **c) Prononciation**

- les voyelles (orales [y] et [u] et nasales), les consonnes et les consonnes finales (muettes ou sonores), quelques enchaînements et liaisons, les phénomènes prosodiques courants et d'autres aspects plus particuliers étudiés en classe

## **Notes importantes**

(1) N'oubliez pas de consulter la rubrique « Calendrier » de LEARN pour connaître à l'avance les devoirs à faire et les dates importantes.

(2) Pour améliorer vos performances et enrichir votre vocabulaire, il est recommandé d'écouter la radio et de regarder la télévision en français. Vous pouvez écouter les postes suivants AM 860 et FM 89.9 ou regarder les chaînes Radio Canada, RDI, TVA, TFO. Internet vous ouvre également l'accès à des postes de radio francophones (RFI et [Radio Canada](#), [France Info](#)) ou des chaînes de télévision francophone ([Radio Canada](#), [TV5 Monde](#), [BFM TV](#)). Les rubriques « Exercices ponctuels » et « Liens utiles » de LEARN proposent des activités complémentaires que l'étudiant.e est chargé de réaliser. Pour augmenter sa note de participation, il peut soumettre un compte rendu de ces activités sur LEARN.

## **Plan du cours**

Veuillez noter que ce programme pourrait légèrement varier en fonction de l'avancée et des besoins particuliers des étudiant.e.s.

| Semaine | Date                    | Matière   Thème   | Labos  |
|---------|-------------------------|---|--|
| 1       | 07 janvier              | <b>Thème #1- Faisons connaissance</b><br>Présentation du cours et de ses objectifs  |  |
|         | 09 janvier              | Activités de communication (1)  |  |
|         | 11 janvier              | <b>Révisions (1)</b> : les temps du passé (1)<br>Activités de communication (2)<br><i>À préparer : Dossier sur les pronoms compléments</i>  |  |
| 2       | 14 janvier              | <b>Révisions (2)</b> : les pronoms compléments (test + activités)   | <b>ML 113</b> pour le labo #0<br>Enregistrement test                             |
|         | 16 janvier              | Suite des révisions : les temps du passé (2)<br><i>À préparer : feuille de synthèse sur l'API</i>   |  |
|         | 18 janvier              | Présentation du laboratoire, des règles de conduite, du logiciel <i>Audacity</i> et des voyelles nasales.<br><i>À préparer : Pratique du <b>Dialogue #1</b> - les sons [u] et [y]</i> |  |
| 3       | 21 janvier              | <b>Thème #2- L'Hexagone</b>   | <b>ML 113</b> pour le labo #1<br><b>Dialogue #1 (10%)</b><br>Les sons [u] et [y] |
|         | 23 janvier              | Renforcement des acquis (TP / PC)<br>Présentation de l'entretien mystère  |  |
|         | 25 janvier              | Pratique des sons [u] et [y] / le rythme et la fluidité<br><i>À préparer : recherches sur le personnage Mystère</i><br><i>Étudier le diaporama sur la comparaison</i>                 |  |
| 4       | 28 janvier              | <b>Thème #3 : le monde des études</b><br>Point de grammaire : comparaisons et superlatifs<br>Activité : travail préliminaire (Estelle)  |  |
|         | 30 janvier              | Présentation de l'Entretien Mystère<br>Suite des activités sur le Monde des études (Estelle)  |  |
|         | 1 <sup>er</sup> février | Productions orales sur le monde des études  |  |
| 5       | 04 février              | Traits prosodiques : fautes communes (dialogue #1)  | <b>Dialogue #2 (10 %)</b><br><i>L'Entretien Mystère</i>                          |
|         | 06 février              | Activités de communication  |  |
|         | 08 février              | Enregistrement au laboratoire de langue et notation par les pairs (en autonomie à la maison)<br><i>À préparer : Examen blanc compréhension auditive</i>                               |  |
| 6       | 11 février              | <b>Thème #4 : Pause musicale</b><br>Point de grammaire : les prépositions.  |  |
|         | 13 février              | Dossier sur la musique et la culture populaire francophone.<br><i>À préparer : Activités de fautes communes sur l'Entretien Mystère</i>   |  |

| Semaine | Date                 | Matière   Thème   | Labos   |
|---------|----------------------|---|---|
|         | 15 février           | À préparer : Visionnage en autonomie d'un long-métrage  | <b>Compréhension auditive #1 (15%)</b>  |
|         | 18 février           | <b>Jour de la famille</b>   |   |
|         | 19 – 22 février      | <b>Semaine d'étude</b>  |   |
| 7       | 25 février           | <b>Thème #5 : Cinéma</b><br>Dossier sur les films francophones (humour, drame, et films d'auteurs)  | <b>Chronique radio (15%) à préparer et à enregistrer à la maison [la date butoir sera précisée sur LEARN]</b> |
|         | 27 février           | Découverte d'un court-métrage et débat (1) – activités de compréhension (selon le temps)  |   |
|         | 1 <sup>er</sup> mars | Labo autonome   |   |
| 8       | 04 mars              | 12 règles de grammaire à connaître et à appliquer<br>Exercices au laboratoire de langue en autonomie<br>Enregistrement de la chronique radio #1 |   |
|         | 06 mars              | <b>Thème #6 : Littérature</b><br>Travail sur les contes de Charles Perrault (1)   |   |
|         | 08 mars              | Travail sur les contes (2)<br><b>Révisions (3) : le subjonctif</b>  |   |
| 9       | 11 mars              | Suite des révisions sur le subjonctif (activités orales)  |   |
|         | 13 mars              | Explication détaillée de la présentation finale   |   |
|         | 15 mars              | Activités de communication (subjonctif)   |   |
| 10      | 18 mars              | <b>Thème #7 : Gastronomie</b><br>Travail sur le vocabulaire   |   |
|         | 20 mars              | Découvertes culinaires : <i>petits plats en équilibre</i>   |   |
|         | 22 mars              | Suite des activités et préparation du jeu de saynète  |   |
| 11      | 25 mars              | Jeux de saynètes (partie #1)  |   |
|         | 27 mars              | Jeux de saynètes (partie #2)  |   |

| Semaine | Date                  | Matière   Thème   | Labos                                  |
|---------|-----------------------|---|--|
|         | 29 mars               |   | <b>Compréhension auditive #2 (15%)</b> |
| 12      | 1 <sup>er</sup> avril | Présentation des projets finaux en salle de classe et évaluation par les pairs → <b>Groupes #1, #2 et #3</b>  | <b>Présentation finale (20%)</b>       |
|         | 03 avril              | Présentation des projets finaux en salle de classe et évaluation par les pairs → <b>Groupes #4, #5, et #6</b> |  |
|         | 05 avril              | Présentation des projets finaux en salle de classe et évaluation par les pairs → <b>Groupes #7 et #8</b>      |  |

### Dates importantes

Début des cours

le 07 janvier

Dernier jour pour s'inscrire au cours

le 25 janvier

Jour de la famille

le 18 février

Semaine d'étude

du 19 au 22 février

Dernier jour pour laisser tomber un cours et recevoir un WD

le 22 mars

Fin des cours

le 05 avril

### Règlements du cours :

#### Absence

Une absence lors d'un examen en classe n'est admissible que pour une raison majeure (maladie, décès d'un proche, etc.) et doit être prouvée par un document officiel (certificat médical ou autre). Voir [le site du registraire sur le règlement](#) pour de plus amples informations. Si vous êtes malade pour un test en classe, veuillez faire remplir le formulaire « [verification of illness](#) » par votre médecin. Pas de rattrapage pour les travaux/examens manqués sans raison majeure. Une absence non motivée à un test ou à un examen entraînera la note 0. Si l'étudiant(e) rate une ou plusieurs classes, il est de sa responsabilité de demander les notes de cours aux autres étudiants, quelle que soit la circonstance. L'enseignant ne répondra aux courriels ou aux appels téléphoniques demandant des informations sur le contenu d'une classe manquée que si l'absence est justifiée. Le fait de partir en vacances n'est pas une raison valable.

#### Remise des travaux

Chaque travail doit être remis en classe ou, selon le cas, en ligne par la plateforme du cours, le jour de la date limite. La remise tardive d'un travail sans entente préalable avec le professeur (il faut une excuse valable) se verra sanctionnée à raison de 10% par jour (travaux à rendre en classe ou sur Learn). Après 5 jours de retard (incluant le week-end), les travaux ne seront plus acceptés.



## Travail de groupe

Tous les travaux écrits sont individuels. Pour l'écrit, aucun travail de groupes n'est prévu dans ce cours.

## Plagiat

Tout plagiat sera porté à la connaissance du Directeur du département et du vice-doyen (Associate Dean, Faculty of Arts) et sera sanctionné. Le plagiat consiste à emprunter un texte ou une partie de texte sans employer les guillemets (« ») et/ou sans en indiquer la source précise (référence bibliographique complète), de façon à ce que le lecteur croie qu'il s'agisse de vos propres mots. Il peut s'agir d'un texte tiré d'un livre, d'un article, d'un site internet ou encore du travail d'un(e) autre étudiant(e), etc. Veuillez noter que soumettre (en tout ou en partie) un travail déjà présenté dans un autre cours est tout aussi inacceptable. Pour plus d'informations, voir les liens indiqués à la fin du plan de cours.

## Courriels

Veillez noter que l'enseignant répondra aux courriels dans des délais brefs, mais à des heures raisonnables durant la semaine seulement.

## Department policy

The Department reserves the right to refuse admission to, and/or credit for, any of its language courses to a student who has, in the view of the Department, a level of competence unsuited to that course.

## University policies

### Academic Integrity

**Academic Integrity:** In order to maintain a culture of academic integrity, members of the University of Waterloo are expected to promote honesty, trust, fairness, respect and responsibility.

**Discipline:** A student is expected to know what constitutes academic integrity, to avoid committing academic offences, and to take responsibility for his/her actions. A student who is unsure whether an action constitutes an offence, or who needs help in learning how to avoid offences (e.g., plagiarism, cheating) or about "rules" for group work/collaboration should seek guidance from the course professor, academic advisor, or the Undergraduate Associate Dean. When misconduct has been found to have occurred, disciplinary penalties will be imposed under Policy 71 – Student Discipline. For information on categories of offenses and types of penalties, students should refer to [Policy 71 - Student Discipline](#).

**Grievance:** A student who believes that a decision affecting some aspect of his/her university life has been unfair or unreasonable may have grounds for initiating a grievance. Read [Policy 70 - Student Petitions and Grievances](#), Section 4.

**Appeals:** A student may appeal the finding and/or penalty in a decision made under Policy 70 - Student Petitions and Grievances (other than regarding a petition) or Policy 71 -

Student Discipline if a ground for an appeal can be established. Read [Policy 72 - Student Appeals](#).

***Other sources of information for students:***

[Academic Integrity website \(Arts\)](#)

[Academic Integrity Office \(UWaterloo\)](#)

**Accommodation for Students with Disabilities**

***Note for students with disabilities:*** The [AccessAbility Services](#) office, located on the first floor of the Needles Hall extension (1401), collaborates with all academic departments to arrange appropriate accommodations for students with disabilities without compromising the academic integrity of the curriculum. If you require academic accommodations to lessen the impact of your disability, please register with the AS office at the beginning of each academic term.

.....

**Intellectual Property**

Students should be aware that this course contains the intellectual property of their instructor, TA, and/or the University of Waterloo. Intellectual property includes items such as:

Lecture content, spoken and written (and any audio/video recording thereof); Lecture handouts, presentations, and other materials prepared for the course (e.g., PowerPoint slides); Questions or solution sets from various types of assessments (e.g., assignments, quizzes, tests, final exams); and Work protected by copyright (e.g., any work authored by the instructor or TA or used by the instructor or TA with permission of the copyright owner).

Course materials and the intellectual property contained therein, are used to enhance a student's educational experience. However, sharing this intellectual property without the intellectual property owner's permission is a violation of intellectual property rights. For this reason, it is necessary to ask the instructor, TA and/or the University of Waterloo for permission before uploading and sharing the intellectual property of others online (e.g., to an online repository).

Permission from an instructor, TA or the University is also necessary before sharing the intellectual property of others from completed courses with students taking the same/similar courses in subsequent terms/years. In many cases, instructors might be happy to allow distribution of certain materials. However, doing so without expressed permission is considered a violation of intellectual property rights.

Please alert the instructor if you become aware of intellectual property belonging to others (past or present) circulating, either through the student body or online. The

intellectual property rights owner deserves to know (and may have already given their consent).

.....